



LIDA Stories

lidastories.net

پتہ لائیں کی پتہ لائیں / Dar à luz

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

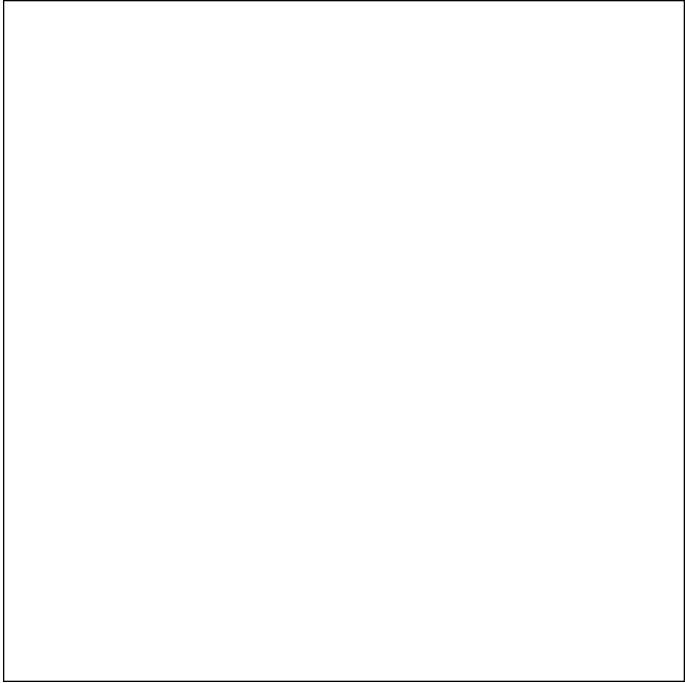
Yasir Tayab (ur), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

پتہ لائیں کی پتہ لائیں

Dar à luz



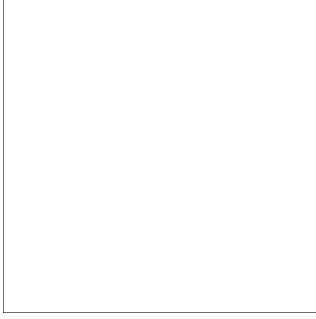
LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Yasir Tayab

4

arabic / portuguese



سیلھویت کی عمر انتیس نڈل ہے۔ اس نے اریٹیریا میں اپنے پہلے
بچے کو جنم دیا۔ اسے اور اس کے خندان کو وہیں بہت مشکل پیش
آئی، چھچھ انہوں نے اٹلی جانے کا فیصلہ کیا۔

...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o
seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família
passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram
ir para Itália.

Ambas as mulheres deram à luz bebês saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.

...

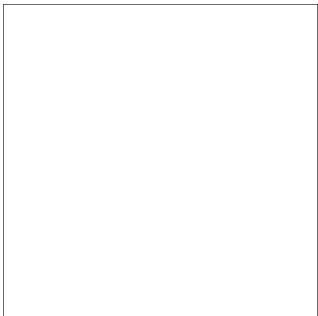
والوں کو بچہ۔

بچہ سب سہی مٹرے کھڑے کھڑے بچوں کی صحت مند اور بچوں کی صحت مند

ان کے شوہر بہت فخر محسوس کر رہے تھے، اور انہوں نے اپنی

سہولیت کو دوسرا بچہ پیدا ہوا، جبکہ اینگ کی ایک بیٹی پیدا ہوئی۔

دونوں خواتین کے بچے صحت مند بچوں کی پیداوار تھے۔

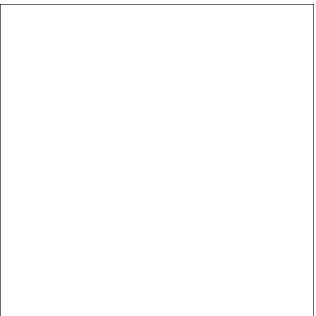


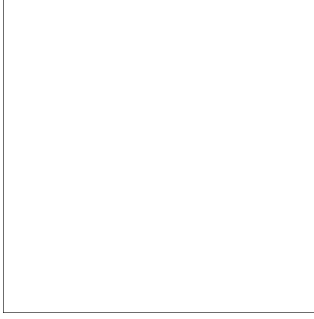
A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.

...

انہوں نے اپنی سہولیت کو دوسرا بچہ پیدا ہوا۔

دونوں خواتین کے بچے صحت مند بچوں کی پیداوار تھے۔

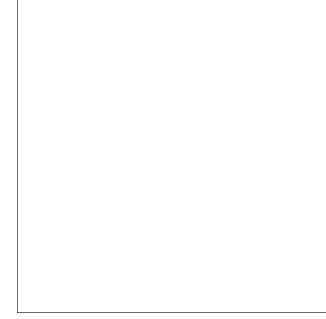




جب سیلھویت اپنے دوسرے بچے کے ہتھ حملہ ہوئی تو اس نے سوچا کہ کسی دوسرے ملک میں بچے کی پیدائش کیسی رہے گی۔

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



اینگ اور اس کی ڈاکٹر نے اس بات پر اتفاق کیا کہ وہ اپنے حمل کے دوران ہفتہ مہینے کے لیے ایک دائی سے ملے گی۔ دائی نے اسے کھنے اور آرام کے جبرے میں مشورہ دیا، اور اپنے آپ کو اور اپنے بچے کو محفوظ اور صحت مند رکھنے کے جبرے میں معلومات دیں۔

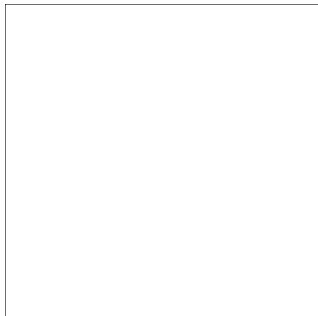
...

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.

...

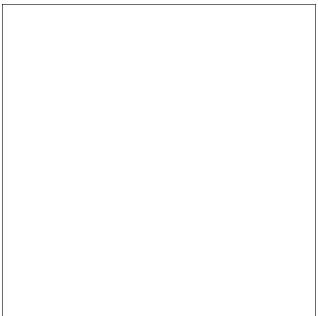
جب اینجی کی بھائی بے سہ ک و ہ بچہ پیدا کر بے کی کوشش کر
-۔ ملے۔ رنی بے تو بھائی بے اسے کھ ک و ہ حملہ ہو بے بی ڈاکٹر سے
اسی طرح و ہ اس وقت کو یقینی بے سکتی تھی ک و ہ اور اس ک بچہ
صحت مند بی۔ ڈاکٹر بے اسے فولک ایسڈ لینے کو کھ ایک ایچ
-۔ ملے۔ رنی بے تو بھائی بے اسے کھ ک و ہ حملہ ہو بے بی ڈاکٹر سے
اسی طرح و ہ اس وقت کو یقینی بے سکتی تھی ک و ہ اور اس ک بچہ
صحت مند بی۔ ڈاکٹر بے اسے فولک ایسڈ لینے کو کھ ایک ایچ

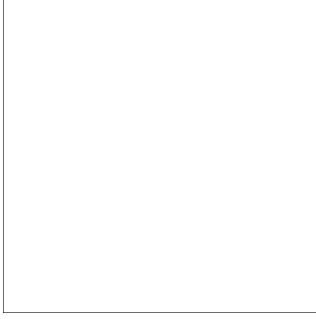


A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.

...

سہلاویت اور اینجی ک تعلق مختلف جہانزی جہلات سے بے۔ سہلاویت
-۔ ملے۔ رنی بے تو بھائی بے اسے کھ ک و ہ حملہ ہو بے بی ڈاکٹر سے
اسی طرح و ہ اس وقت کو یقینی بے سکتی تھی ک و ہ اور اس ک بچہ
صحت مند بی۔ ڈاکٹر بے اسے فولک ایسڈ لینے کو کھ ایک ایچ

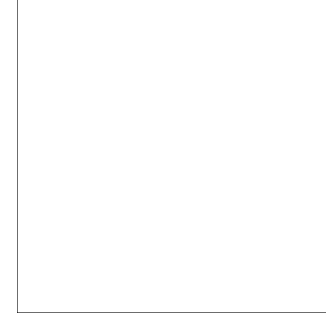




دونوں خواتین نے سنا ہوا تھا کہ زیدہ تر یورپی مہلک میں حملہ خواتین کو قبل از پیدائش دیکھ بھل کے حق حاصل ہے۔ اس کے مطلب ہے کہ انہیں حمل کے دوران مدد ملے گی۔ جیسے ہی سیلہویت کو احساس ہوا کہ وہ حملہ ہے، تو اس نے اپنے ڈاکٹر سے ملاقات کے وقت لیے سیلہویت کے شوہر اسے گڑی پر ڈاکٹر کے پاس لے گئے۔

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



ڈاکٹر نے کچھ ٹیسٹ کیے اور پتہ چلا کہ سیلہویت کو ایک قسم کی نیڈیٹس ہے جو کچھ حملہ خواتین کو ہو جاتی ہے۔ اسے صحت مند غذا کھانے اور ورزش کرنے کی ضرورت تھی۔ سیلہویت خوش تھی کہ وہ جلدی ڈاکٹر کے پاس چلی گئی، اس سے پہلے کہ وہ اور اس کے بچہ بیہر ہو جاتے۔

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.